

473. Trier, Bibliothek des Priesterseminars 61
(formerly R. iii. 13)

Sedulius; Solinus and Glossaries; Marbode; Peter of Riga
[Ker App. 36; Gneuss --]

HISTORY: A four-part compilation, the first an 11c Sedulius (imperfect), the second a 12c miscellany consisting of Solinus, brief glossaries with A-S elements; the third, a 13c copy of Marbode's "Lapidary," the fourth a 13c fragment of the *Aurora* of Peter of Riga. Presumably the parts were joined at the time of the 15c binding (as separate 15c shelfmarks appear on f. 1r and f. 39r). Over 1000 OHG glosses (middle Franconian, Moselle district, with some OS elements, Bergmann 1966: 160–65, Tiefenbach 2001: 330–31) appear on ff. 9r-114r, some of them influenced by or in fact exclusively OE glosses (Katara 1912:73), and on f. 115v is a table of runes probably derived ultimately from an A-S futhorc (Jungandreas 1967:164–67). Owned by and the parts apparently written at the Benedictine monastery of St. Eucharius-Matthias at Trier, about one km. south of the old town. Several hands appearing in other St. Matthias manuscripts have been identified in the various parts of this one by Hoffman (1986: 507). Like many other St. Matthias manuscripts, it was part of a gradual dispersal during the 18c as assets were sold off (in the 15c, St. Matthias had about 875 codices); this one ended up in the library of the Jesuit Priesterseminar in Trier; the majority of medieval manuscripts in this collection are from St. Matthias (see Marx 1912: 1–6). Older shelfmark, "O 6". The present binding is 15c, repaired and rebound in 1895.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Foll. [iii] + 137 + [i]. First flyleaf is paper from 1895, forming a sheet with the front pastedown. Second and third fly are an intact bifolium from a 15c missal (flesh inside). Second fly [does not appear in film] was once the pastedown; the recto was lifted in 1895, only the borders showing heavy paste, the text is hardly damaged. Red and blue capitals in missal, pencil rulings. Third fly verso has 15c St. Matthias *ex libris* and contents and 18c St. Matthias number, 183. 15c shelf-

mark, partially erased, is on f. 1r (top right), 'P. (.) y. 12' and another on f. 39r (top right), P. 7. y 9' ('P' stood for the school books at St. Matthias [Marx 1895: 1]). At bottom right below text appears in 15c hand, 'Codex mo(na)-sterij S(an)c(t)i Mat(th)ie ap(osto)li ext(r) a muros | treve(r)ii ord(inis) s(an)c-(t)i benedicti'. On f. 122r (top), beg. of Part 4, is another 15c St. Matthias *ex libris*. Formerly f. 137 formed the pastedown and was lifted in 1895. Endleaf is modern paper, forming sheet with back pastedown. A 15c scribe/librarian added *ex libris* inscriptions and a table of contents to the compiled volume on the third fly verso, and tinkered with the texts, retracing letters and repeating words on worn pages ff. 1r and 38v, extending the Solinus capitula on f. 40r, and adding some lines to the not-quite-complete "Lapidarium" on f. 121v.

A composite of four distinct manuscripts:

Part 1 (ff. 1–38):

Page size 267 × 180 mm., writing area 203 × 125 mm. Parchment thin and somewhat stiff, but well-prepared. Hair/flesh not very distinct on most leaves, but usually discernable. Quires are arranged hair facing hair in quires of 8. The parchment varies greatly in quality within quire IV. Ruled before folding for 27 lines, with double verticals at both margins, some rerulings, done before folding. Prickings have been trimmed off to f. 38, as have the edges of marginal glosses. A large, rather rough late (11c, first quarter) carolingian minuscule hand, ink varying from reddish to dark brown. Very legible red initials and titles, the first letter of each poetic line of the Sedulius in red. The frequent marginal and interlinear glosses (marginal glosses heavily trimmed) extend into the second part of the manuscript, which is of slightly later date. At least a page, containing at least the end of "Hymn I," has been lost at the end. Part 1 must have once stood alone and unbound to judge by the states of ff. 1r and 38v. Fol. 1r has been retraced in black ink by a 15c hand and the first 6 folios are badly water-stained more than 80 mm. up from the bottom. F. 38v is dark and water-stained and has the usual *probatiae pennae* that are often found on final pages. Many faded letters on f. 38v have been retraced in black ink by the same later hand that restored f. 1r (also on ff. 6rv, 17r, see above).

Quire I was heavily repaired in the Middle Ages. It was a normal quire in eight (ff. 1–8) but sheets 1/8 and 2/7 are now half-sheets. 1/8 are joined at the bottom of the sheet by a small piece of parchment about 50 mm. high sewn directly on to the faces of f. 1r and 8v and wrapped around the outside of the quire. Sheets 2/7 are joined at top and bottom by two strips, both 110 mm. high (representing the width of the page, written in two columns) sewn directly on to the pages to rejoin them as a bifolium; they show very

fine, small 9c carolingian minuscule writing in a reddish brown ink (see "Contents" below).

Part 2 (ff. 39–115):.

15c St. Matthias shelf-mark (in lead) partly visible on top right of 39r, 'P. 7 y. 9'. Fol. 39r is dirty as if outside leaf for a while and abraded on lines 21–23; some inscription washed off on right side, lines 24–31. Trimmed to 267 × 185 mm. Many pages have been irregularly trimmed, probably to obtain scraps of parchment. Poor quality parchment, many holes and weak spots, stiff and shiny, sometimes greasy, especially ff. 52–55 (but also some damage here from wax?). Writing area 216 × ca. 140 mm. Pricked on outside margins and scored for 33 lines before folding, last 2 scores extended to edge of page; double vertical scorings both margins; roman numerals outside margins and running capitals within double verticals. On fol. 115v there are no special rules for the columns. In quires XI–XII the leaves seem separately ruled before folding. Quires mostly in 8 or 6, arranged hair facing hair. Ink brown, including decorations (cf. initial 'Q' with male face on f. 39r). Written by a number of 12c hands. On f. 40r the scribal capitula have been extended by a 15c hand, which has also made notes and provided a pagination in arabic numerals ('1–31'), beginning on f. 41r and going to f. 56r. Fol. 64v/13 has text highlighted in red, 'Amnis hy panis & fons exampeus'.

Part 3 (ff. 116–121) 13c, 267 × 170 mm., a single quire of 6 prepared for two columns, 75/77 mm. wide; perhaps prepared as a booklet to be added to part 2, as it shows no signs of separate existence as the other parts do.

Part 4 (ff. 122–137) Petrus Riga fragment in a very small 13c/14c hand. This was a separate book, only first two quires of which are preserved, with f. 122r (blank, this leaf torn and resewn) serving as a cover. F. 137v was formerly pasted down (presumably to the back cover and lifted in 1895) and much text has been lost from the leaf due to this process. Deep tan, limp suede-like parchment in quire XVI, stiffer and lighter colored in XVII. Page size 265 × 193 mm., writing area 210 × 122 mm., in two columns 55 mm. wide. Pricked for 54 lines (two sets of pricks or gashes on some pages in outside margins) in both margins of the page. Scored lightly before folding with uniform double verticals in both margins and center (to separate columns). Brown ink with red capitals and some passages of text in red (e.g. f. 125/14–40).

[Note: Quire XV, in addition to the usual scores, has been double or triple pricked along bottom (and presumably at top, cut off) and scored for 20 lines running vertically, so pages are divided into a checker-board grid; no evident need for this in text, probably a reuse of already ruled material; yet the vertical scores seem to have

been drawn through the ink of the text at places (e.g. 116v); but maybe the ink has bled into the already present scorings.]

Index tabs stained red are glued onto ff. 4, 39, 100, 102, 116, 122, parchment except the one on f. 116, which is leather.

Composite binding; covers and wooden boards of the 15c, brown leather tooled with line borders, roundels, and floral motifs on front and back (this was the regular style of the 15c St. Matthias bindings); old leather is riddled with worm-holes and gashed, front and back; the binding was sensitively restored in 1895, keeping the old covers but supplying new brass clasps and leather straps and brown leather spine-cover. Present binding is rather tight and book is stiff to open.

COLLATION:

Part 1: I⁸ 1/8, 2/7 bifolia split and resewn (see above) (ff. 1–8); II⁸ sheet 2 seems to have been reattached with a guard (ff. 9–16); (correct order is III, II) III⁸ (ff. 17–24) quire has been reinforced with strips from the part 3 manuscript wrapped around outside of quire at top and bottom; quire wanting between III and IV; IV¹⁴ (ff. 25–38);

Part 2: V–X⁸ (ff. 39–86); XI⁶ full length guard wrapped around quire (ff. 87–92); XII¹⁰ (ff. 93–102); XIII⁶ (ff. 103–108); XIV⁶⁺¹ 2 a tipped-in half sheet (f. 110) (ff. 109–115);

Part 3: XV⁶ (ff. 116–121);

Part 4: XVI–XVII⁸ (ff. 122–137).

CONTENTS:

Fly leaves from a 15c missal; first fly not on film, beg. ‘que et pro tuor(um) tibi grata | sint honore s<an>c<t>or<um>: et nobis | salutaria te miser<i>at<u>r red|dantur . Per . . . Hostias tibi domine’, etc. Verso of the second fly [on film] beg.: ‘pro co<m>me<n>diatione s<an>c<t>i’; third fly verso ends: ‘qui te. sequit<ur>’; on the verso of the third fly is a 15c *ex libris* ‘Codex monasterij sancti Mathie ap(osto)li’ and a table of contents to the present compiled manuscript. Old St. Matthias shelf mark ‘183’ (18c).

[Note: At top of f. 1r is a St. Matthias shelfmark, ‘P. (.) y. 12’; at bottom is note ‘Codex mo(na)sterij s(an)c(t)i mathie ap(osto)li extra muros | treue(r)ij ord(o) s(an)c(t)i benedicti’ in 15c hand.]

Part 1 (shelfmark ‘P. (.) y. 12’) (ff. 1–38)

[Note: In quire I sheets 1/8 and 2/7 are repaired by strips 110 mm. high sewn directly on to the pages to rejoin the bifolia. They show very small, fine 9c carolingian minuscule script in two columns and contain fragments of a commentary on *Aeneid* 6.286 ff. (Bischoff 1998–2004: 3.370 [no. 6153]). Text of lower strip against f. 2r:

‘****eros tectus igneae notae**nct | C**tuminus briareus. Briarius filius | terrae aput egeu habuisse’; upper strip against f. 2r: ‘Centauri in foribus stabulant *ixion laphita | *****go caecis acceptus de****’; lower strip against f. 7v: [top of line partly cut off] ‘*****ioiue in nube ima | [sewing on next line] *****ria****cultu** lex qua cen| *** os gentes. Sed cu<m>ie***coepisseti**ho’; upper strip against f. 7 v. blank.]

1. ff. 1–38 Sedulius, “Paschalis Carminis” (as Huemer/Panagi 2007: 1–146):

a. ff. 1r/1–4r/13 “Epistola ad Macedonium (title above 12c/13c ‘Ep(isto)la Sedulij ad Macedonium p(res)b(ite)r(um), ‘Sedulj(us)’): ‘PRIVSQVA(M) ME VENERABILIS PAT(ER) operi(s) | n(ost)ri decurso uolumine censeas’; ends: ‘q(uo)d pascha n(os)tr(u)m immolatus e(st) chr(ist)e cui | honor &. [rest of doxology omitted];

[Note: The hexameter verses of the Preface are written out in long lines to the margin, like prose, but marked by capitals and separated by points. The preface is lightly glossed in Latin. The poem itself is written one hexameter to the line (pointed and capitalized) and with numerous interlinear Latin glosses and a few in OHG, with marginal comments in Latin.]

b. f. 4r/13–27 Verse Preface: **INCIPIT PREFACIO SEDVLII** | ‘Pascales (gl: ‘sole(m)pnes’) qui cumq(ue) dapes c(on)uiuia requiris . . . Rubra q(uo)d | appositum testa ministrat holus.’

c. f. 4v/1–38v/21 text of “Paschalis Carminis” (five interlinear OHG glosses ed. StS 2.622 [DCCCXLVIII], also Gallée 1894: 267):

[Note: Quire III, ff. 17–24 belongs before quire II, ff. 9–16; the poem is divided into short sections with descriptive titles which more or less coincide with the capitula headings as pr. Huemer/Panagi 147–54. The poem is not clearly divided into books, but the final rubric indicates that the exemplar was divided, as is sometimes the case, into one + four books rather than the more usual five (see Springer 1995: 26, n. 56).]

quire I, ff. 4v/1–8v/27 Bk. 1.1–240 **INCIPIT SACRV(M) OPVS SEDU- LII.** | ‘CVM sua gentiles studeant figm(en)ta poete . . . Omne suu(m) famulat(ur) opus. sequiturq(ue) iubentis ~

quire III, ff. 17r/1–19r/27 Bk. 1.241–368 ~ Imperiu(m) quacu(m)q(ue) trahit sententia nutu . . . (ends) Portantes n(ost)ros chr(ist)o ueniente manipulos (gl: ‘fructu(m) bonor(um). operu(m).’); ff. 19v/1–24v/26 Bk. 2.1–262 **LIBER NOVI TESTAMENTI** | ‘Expulerat (gl: ‘eiecerat’) primogenitu(m) (gl: ‘p(ro)toplasti (ue)l p(ri)mu(m) hominu(m)’) seuissimus (gl: ‘asp(er)rimu(s)’) anguis (gl: ‘serpens’) . . . Altera pars &enim celi (gl: ‘ex anima’) sum(us). altera terre (gl: ‘excerpte’) ~

quire II, f. 9r/1–9v/17 Bk. 2.263–300 ~ **PANEM NOSTRVM COTIDIANV(M) DA [NOBIS]** | ‘Annona (gl: ‘uictu(m)’) fidei (gl: ‘uerbu(m) d(e)i’) speramus (gl: ‘petimus’) pane diurno (gl: i(d) est)

pane cotidiano.) . . . (ends) Ora lupi. (gl: 'diaboli') uitaq(ue) frui per pascua chr(ist)i'; Bk. 3: ff. 9v/18–16v/2 **INCIPIT LIBER DE AQVA CONVERSA.** | 'Prima d(omi)n(u)s sue thalamis (gl: 'nupoiis' [*sic, recte* "nuptialis"]) dignatus adesse (gl: 'int(er)esse'); ends: 'Et speciale bonu(m) cu(m) sit generale (gl: 'uniu(er)sale (ue)l co(m)mune') reuoluam'; Bk. 4.1–23 16v/3–27: [heading added] **Incipit Liber .iii. de diuersitate morbor(um) expulsa** | 'Iam placidas iordanis ite(m) (gl: 'necn(on)') transgressvs (gl: 'c(on)cg' [?] for "congressus?") hare/nas . . . Ieiunis quicunq(ue) [*sic*] cibum. sicientibus haustum ~

quire IV, ff. 25r/1–30v/7(8) Bk. 4.24–308 (309) ~ Hospitib(us) [*corr. from* "Hosb-"] tectu(m) nudis largitur amictum'; ends: 'Qui regit etheriu(m) princeps i(n) principe regnu(m)', the extra line "309" found in some copies is interlined 'Cui s(an)c(tu)s semp(er) c(on)regnat sp(iritu)s eque'; ff. 30v/9–38v/21 Bk. 5 'Has inter uirtutis opes ia(m) p(ro)xima pasche . . .'; ends: 'Sufficeret densos p(er) tanta uolumina libros.' | [added] **Expliciu(n)t iiiio^o evvangelior(um) LIBRI. DOMINI SEDVLII.**

[Note: On f. 9rv (outer margin, trimmed) and elsewhere is a running commentary, beg. 'Panis iste cot[idianus] | d(omi)ni pot(est) i(n) testa[mento] . . .'; etc.; it does not correspond to the commentary on Sedulius by Remigius of Auxerre as pr. Huemer/Panagi, 316–59 (cf. 337), but resembles Ps.-Alcuin, *De div. off. lib.* PL 101.1267BC (cf. Jullien and Perelman 1999: 133–4 (no. ALC 27).]

d. f. 38v/22–26 part of "Hymnus I" (Huemer/Panagi 155): 'Cantem(us) socii d(omi)no cantemus honorem'; breaks off abruptly at line 5: 'Unius ob meritu(m) cuncti perire minores' [. . .].

Part 2 (shelfmark 'P 7. y. 9')

2. ff. 39r–100r Solinus (3c/4c?), "Collectanea rerum memorabilium" ("Polyhistor"): **INCIPIT LIB(ER) IULII SOLINI DE SITV ORBIS TERR[AR]V(M). & DE SIN|GVLIS MIRABILIB(US) QUAE IN MVNDO HABENTVR.**

a. f. 39r/3–19 so-called "Second dedication letter of Solinus," to Adventus (cf. Walter 1969:10–14): 'QVONIAM quida(m) impatientius potius qua(m) stu|diosiis opusculu(m) q(uo)d moliebar . . . cui la|boris n(ost)-ri summam dedicauius' (as Mommsen 1895: 217);

b. ff. 39r/20–40r/23 capitula, 69 chapters [they have been renumbered in arabic numerals in a 15c hand]: **IND<IC>VLVS CAP<ITV>LORVM<IV>LII SOLINI RERV<M> COLLECTARV<M> INFR[A] \ SCRIPTARV[M] SIC / 'i De origine urbis romę . . . lxxviii De lupis'; the 15c hand has extended the list for five more chapters, to 'De auib(us) Diomedes' (capitula only cover 1.1 to 2.50).**

- c. f. 40r/24–40v/32 first dedication to Adventus: SOLINVS ADVENTO SALVTEM. | ‘CVM & auriu(m) clementia & optimaru(m) artiu(m) studii . . . origine(m) eius quanta ua||lemus p(er)sequem(ur) fide’ (as Mommsen 1895: 1–2);
- d. ff. 40v/32–100r/33 text: DE ORIGINE VRBIS ROMĒ. & | DE TE(M)-PORIB(US) EIUS. DE DIEB(US) INT(ER) CALARIB(US) & HIS || QVE MEMORABILIA. IN HIS FVER(AT). DE HOMINE. DE ALLECTO/RIO LAPIDE. ‘SVNT qui uideri uelint rome uocabulum | ab euandro primu(m) datu(m)’; [chapters usually indicated by rubrics; numerous marginal headings, diagrams, and indexical notes in various hands] ends: ‘sui c(on)gruere i(n)sularu(m) q(ua)litate(m). EXPLICIT (as Mommsen 1895: 3–216; one OHG gloss, on f. 67r/17, ed. StS 2.624 [DCCCLIV]. One supposedly on f. 100r, mentioned by Galée (1894:268) is a ghost.)

[Note: Across the tops of ff. 39r–41v, are added runic cryptograms that relate to the texts on f. 115v, certainly in the same hand in both places.]

3. (hand changes) on prognostication by thunder:

- a. ff. 100v/1–101v/30 Bede, “De Tonitruis,” chs. 2, 3: INCIPIUNT P(RE)-SAGIA TONITRUV(M) xii mensiu(m). de tonitru ianuarii / m(en)-sis | ‘In mense ianuario p(ro)ut agilitas philosophor(um) repperit . . .’; f. 101r/18 (ch. 2 beg.) EX ORDIUNTVR | VERO P(RE)FIGVRATIONESTONITRVV(M). VI. FERIARVM. | ‘Si q(ui)lib& in anno tonitrua’; ends: ‘ipsa tonitrua designant.’ FINIVNT P(RE)FIGV|RATIONES TONITRUU(M) > . VII. FERIARV(M). (as PL 90. 611–14);
- b. ff. 101v/30–102v/17 INCHOANT E(ST) DEMONSTRAT|IONES TONITRVV(M) HORARV(M). ‘In p(ri)ma diei hora iuxta | prudentissimor(m) astuta(m) inuestiganone(m) p(re)ceptor(um) . . . Tonitru(m) a diluculo. || regis natiuitate(m) signific(at)’; (f. 102v/1) ‘Si fuerint kġian(uarii) die dominca hiemps | bona erit . . . apes morient(ur). uindemia bona erit’ (the first part is unidentified; the later part is similar to Ps.-Bede, “Pronostica temporum,” PL 90.951; cf. Jones 1939:87).

4. (hand changes) ff. 102v/18–114r Glossaries (most of the OHG interpretations are interlinear); items follow each other without any breaks except item e; on the contents of these leaves see Steppe 1999: 409–13; Latin-OHG items ed. Gallée 1894:268–82 and alphabetized by OHG words, 283–302, complete edition Katara 1912: 82–224; on the contents of ff. 101v–114r, see Steppe 1999: 409–13):

- a. ff. 102v/18–110v/3 alphabetical glossary, Latin-Latin, with 930 Latin-OHG items: ‘Apostata. retrograd(us) (gl: ‘i(dest)p(re)uaricator’); ends?: ‘Sandapila (gl: ‘feretrumm’), in q(uo) funera uulgi portabant(ur)’ (ed.

- Katara 1912: 82–191, OHG ed. StS 4.195–211[MCLXXXV]; Nonius glosses ‘Gluma . . . Gigeria. . .’, f. 106r/19–20, ‘Vestibula . . . Vitulantes . . .’ (f. 110r/25–27 discussed by Gatti 1993: 90–92);
- [**Note:** On top of f. 108v in a later hand, probably the same that supplied the runic information on f. 115v, is added a tag from Persius, *Sat.*, Prol. 13–14: ‘Coruo(s) poeta(s) 7 poetrida(s) pica(s) cantare creda(s) p(er) pegaseu(m) nectar’; in the upper left margin is a diagram of the seven heavens, probably also in this same later hand.]
- b. ff. 110v/3–111r/9 parts of an unalphabetized Latin-Latin and Latin-OHG glossary, collected under the title “Adespota” (33 OHG items): ‘Apoplexia. subita effusio | sanguinis . . . Sifima. co(m)positio nucis cu(m) melle’ (ed. Katara 1912: 191–97, OHG ed. StS 4.246–47 [MCCXXXIII], see 4.220);
- c. ff. 111r/9–29 unalphabetized Prudentius glosses: ‘Heros. (gl: ‘d(omi)n(u)s’); ends: ‘Mastruga. q(ua)si | monstruosa uestis. de pellib(us) facta’ (ed. Katara 1912: 197–201, seven OHG items ed. StS 2.590 [DCCXII]);
- d. ff. 111r/29–112v/1 an unalphabetized glossary of terms from Isidore, *Etymologiae* relating to the human body: ‘Humeri q(ua)si armi. ad distin|ctione(m) pecor(um) . . . Matrix d(icitu)r. q(ua) foet(us) in ei generat(ur) uentris’ (two OHG items ed. StS 3.432 [DCCCCLVIII]);
- e. f. 112v/1–10 unalphabetized Latin-Latin and Latin-OHG (interlinear) glossary to birds and then to plants: DE | NOMINIB(US) AVIV(M) ‘Olor. (gl: ‘eluiz.’) Parix. (gl: ‘meisa’) . . . Ardea. (gl: ‘hegero’) Graculus. (gl: ‘hrohe’); (f. 112v/7) ‘Malua. (gl: ‘papula’) Satureia. (gl: ‘conula’) . . . Medtulliu(m). (gl: ‘dodoro’) (ue)l uitelliu(m)’; in left marg. f. 112v/10–11: ‘Capis (gl: ‘falco’) | Ebulu(m) (gl: ‘adach’’)’ (ed. Katara 1912: 207–09; the bird items ed. Neuss 1973: 41–43 [showing influence of an A-S precursor, Neuss 193–94]; 56 OHG items ed. StS 3.457–59 [DCCCCXCVI], 3.570–72 [MXXIV]);
- f. f. 112v/10–113v/27 various biblical glosses: ‘Blasphemia. ‘falsa fama.’ . . . Empticius. ‘couf schal.’ (ed. Katara 1912: 209–18, OHG ed. StS: 2 gll. on Jerome on Matt. 2.334 [DCXCIII], 4 gll. on Genesis 1.314 [XI]; some connections with the “Leiden Glossary” (Baesecke 1933: 73, 97);
- OE **content:** f. 113v/20: ‘Murica. de auratica. In tonica (gl: ‘gespan’); cf. Leiden 29.11 (ed. Hessels 1906: 26), Corpus M296, EE 624 (ed. Pfeifer 1974: 31).
- g. ff. 113v/27–114r/29 glossa collecta to Fulgentius, “Mitologiarum” (cf. Helm/Préaux 1970: 3–80): ‘Ergastul(um) | q(ua)si ergasterion. i(d est) op(er)is statio. Mithologiu(m). Mithos. gr(ece) fabula. | logos sermo . . . Ragadis. (gl: ‘fissura’’)’ (ed. Katara 1912: 218–24, 3 OHG items ed. StS 4.330 [DCXXXVI^d]).

- f. 114r/30 Written as if a title **A don. Sua uita S.**, actually the last item of 4g. “Adon. Suauitas” = Fulgentius, “Mitologiarum” 73.2 (cf. Kantara 1912: 224).
5. ff. 114r/30–115r/16 (hand changes, 40 lines of writing, ignoring the ruling) a “Life of St. Dionysius of Paris”: ‘Speciales francor(um) p(ro)tec-tores s(un)t dionisiu(s) martyr d(omi)ni p(re)ciosus’; ends: ‘q(uo)d sor-lers [sic] prudentia posteritati(s) | oculo ad oculum uidit’ (unidentified, not in *BHL*; cf. Steppe 1999: 414).
6. f. 115r/17–31 (added in a later hand) unidentified rhyming proverbial poem: ‘Tantillus tantum | nanciscens dogmata tantum . . . Seruanit [sic] bene sit. fraudauit portio ue sit’ (unidentified, pr. Kantara 1912: 8; see Steppe 1999: 414–15).
7. f. 115v added by later hands on a blank page, which was once the outside page of its booklet and hence badly rubbed, various runic information and a Greek alphabet: (see Derolez 1954: 102–06):
- a. lines 1–3 a futhorc deriving from an English type but assimilated to OHG, with the value of the rune to its left (in lines 1–2) or to right (line 3) and the name above: ‘F (F rune) `fed` [for “feh”] . . . q (Q rune) `cur`’ [line 4 blank] (cf. Jungandreas 1967);
- b. runic cryptograms with explanations (see Derolez 1954: 133–34 et pas-sim):
- (i) lines 5–8 “Iisruna” text: ‘Iisruna dicunt(ur) quæ .i. littera(m) p(er) totu(m) scribunt(ur) ita ut q(uo)t(us) uersus sit p(ri)mu(m) | breui-oribus .i. Quæ aut(em) littera sit in uersu longiorib(us). i. scribat(ur) | ita ut nom(en) corui scribat(ur) ita | [a line of long and short ‘I’ (“iis”) runes follows exemplifying the cryptic spelling of “corvus] (coll. De-rollez 1954: 120);
- (ii) lines 9–10 “Lagoruna” text: ‘Lagoruna dicunt(ur) quæ ita scribunt(ur) p(er) .i. littera(m). ut nom(en) corui’ [a line of ‘L’ runes (“lago”) follows exemplifying the cryptic spelling of “corvus”; a 15c hand has traced over some of the letters of the text and copied words above] (coll. De-rollez 1954: 121);
- (iii) lines 11–13 “Hahalruna” text: ‘Hahalruna dicunt(ur) quæ ita scribunt(ur) in sinistra parte quot(us) uersus | sit ostendunt 7 in dex-tera quota littera ipsius uersus’ [a line of cryptograms (not ‘H’ runes, see Derolez 1954: 133–34) follows; the text is partially rewritten above by the 15c hand];
- (iv) lines 14–17 “Stofruna” text: ‘Stofruna dicunt(ur) quæ supra in punctus quot(us) sit uersus subt(us) litteris | ostendunt [double line of crypto-graphs] | Sed aliquando mixtim illa faciunt ut sup(ra) sint puncti quæ

litter⟨am⟩ | et subt⟨us⟩ ordo uersu⟨s⟩' [double line of cryptographs] (coll. Derolez 1954: 121–22).

- c. (later, 14c, hand) A list showing the shapes, numerical values and names of the letters of the Greek alphabet: 'Amna .i. alpha . . .viii. mid diiii'.

Part 3

8. (in two columns) ff. 116ra/1–121vb/33(38) Marbode, bp. of Rennes (ca. 1035–1123), poem "De lapidibus": **INCIPIT P⟨RO⟩EMIV⟨M⟩ LIBRI LAPIBV⟨S⟩** . | 'Euax rex arabu⟨m⟩ legit⟨ur⟩ scriptsisse nerone . . . Ingen⟨s⟩ e⟨st⟩ herbi⟨s⟩ uert⟨us⟩ data maxima ge⟨m⟩mi⟨s⟩'; (f. 116ra/25) **DE ADAMANTE**. | 'Vltima p⟨re⟩cipiuu⟨m⟩ gen⟨us⟩ undia fert adamanti⟨s⟩'; ends: 'Effect⟨us⟩ miri p⟨ro⟩cul ambiguo comitant⟨ur⟩'; a 15c hand has added the five-line postlude: 'Ge⟨m⟩mis a gu⟨m⟩mi nome⟨n⟩ posue⟨re⟩ p⟨ri⟩ores . . . P⟨or⟩pt⟨er⟩ q⟨uo⟩d lapidu⟨m⟩ titulo liber iste no[tatur]' | **finis** (as Riddle 1977: 34–92 (even numbered pages), PL 171.1737–69).

Part 4

f. 122r blank.

9. (in two columns) ff. 122va/2–137rb/54 [+ 137v] Peter of Riga (ca. 1140–1209) "Aurora" (verse paraphrase of the Bible), "Genesis," "Exodus," and part of "Leviticus": **Incipit vet<us>. Testam<en>tum** | (the author's prose preface) 'Frequens sodaliu⟨m⟩ meoru⟨m⟩ petiti|o. q⟨ui⟩bus conuersando flore⟨m⟩ | infantię . . . 7 ueri|tatis fulgor patent⟨er> illuxit' (as Beichner 1965: 7–8); f. 122vb/2 (poem beg., "Liber Genesis") 'Primo facta die duo. | celu⟨m⟩ terra leguntur'; sections follow without titles and Genesis ends: 'Supplicat huic frat⟨er⟩ ille remittit eis' **Explicit genesis**; f. 130rb/26 **Incipit exodus** | 'Hec duodena patru⟨m⟩ sunt no⟨m⟩-i⟨n⟩a q⟨ui⟩ q⟨uas⟩i plebis'; f. 137ra/45 "Exodus" ends: 'crimina n⟨ost⟩ra lauet nos sup⟨er⟩ ast⟨ra⟩ leue⟨t⟩'; ("Liber Leviticus" beg.) 'Vox au⟨tem⟩ d⟨omi⟩ni moisen uocat i⟨m⟩p⟨er⟩at illi'; ends abruptly at "Liber Leviticus" 171: 'Ad latus altaris quod respiciens aquilonem || [. . .]' (as Beichner 1965:2:21–151). F. 137v is blackened with paste and illegible, but continued the text of the "Aurora."

IMAGE NOTES: Due to uneven lighting in the original photos, many openings are hardly legible on one or both pages: these have been rescanned, the new images intercalated in their proper places and the set marked a, b, or c.

BIBLIOGRAPHY:

- Baesecke, Georg. *Der Vocabularius Sti. Galli in der angelsächsischen Mission*. Halle a.d. S.: M. Niemeyer, 1933.
- Beichner, Paul E., ed. *Aurora, Petri Rigae Biblia versificata*. 2 vols. University of Notre Dame Publications in Mediaeval Studies 19. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1965.
- Bergmann, Rolf. *Mittelfränkische Glossen*. Rheinisches Archiv 61. Bonn: Ludwig Röhrscheid, 1966.
- Bergmann, Rolf and Stefanie Stricker. *Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften*. 6 vols. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2005. [no. 877]
- Bischoff, Bernhard. *Katalog des festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*. Ed. Birgit Ebersperger. 3 vols. Wiesbaden: Harrassowitz, 1998–2014. [no. 6153]
- Derolez, R. *Runica Manuscripta: The English Tradition*. Rijksuniversiteit te Gent: Werken Uitgegeven door de Faculteit van de Wijsbegeerte en Letteren 118. Brugge: “De Tempel”, 1954.
- Gallée, J. H. “Uit Bibliotheken en Archieven: *Summa Summarum*.” *Tijdschrift voor nederlandsche Taal- en Letterkunde* 13 (1894): 257–302.
- Gatti, Paolo. “Nonio nei Glossari: l’esempio del manoscritto Trier, Bibliothek des Priesterseminars, 61.” *Studi umanistici Piceni* 13 (1993): 87–93.
- Helm, Rudolf, ed., rev. Jean Préaux. *Fabii Planciadis Fulgentii V. C. Opera*. Stuttgart: B. G. Teubner, 1970.
- Hessels, John Henry, ed. *A Late Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary Preserved in the Library of Leiden University (MS Voss. Q^o Lat. N^o 69)*. Cambridge: Cambridge University Press, 1906.
- Hoffmann, Hartmunt. *Buchkunst und Königtum im ottonischen und früh-salischen Reich. Textband*. Schriften der Monumenta Germaniae Historica 30.1. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1986.
- Huemer, Johannes, ed., supplemented and rev. Victoria Panagi. *Sedulii Opera Omnia*. 2d ed. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum 10. Vienna: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007 [1st ed. 1885].
- Jones, Charles W. *Bedaes Pseudepigrapha: Scientific Writings Falsely Attributed to Bede*. Ithaca / London: Cornell University Press / Oxford University Press, 1939.

- Jungandreas, Wolfgang. "Die Runen in des Codex Seminarii Trevirensis R. III. 61." *Trierer Zeitschrift* 30 (1967): 161–69.
- Jullien, Marie-Hélène and Françoise Perelman. *Clavis Scriptorum Latino-rum Medii Aevi, Auctores Galliae 735–987. Tomus 2. Alcuin. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis*. Turnhout: Brepols, 1999.
- Katara, Pekka, ed. *Die Glossen des Codex Seminarii Trevirensis R. III.13: Textausgabe mit Einleitung und Wörterverzeichnissen*. Helsinki: Aktiengesellschaft Handelsdruckerei, 1912.
- Marx, Jakob. *Veröffentlichungen der Gesellschaft für Trierische Geschichte und Denkmalpflege*. IV. *Handschriftenverzeichnis der Seminar-Bibliothek zu Trier*. *Trierisches Archiv*. Ergänzungsheft 14. Trier: Fr. Lintzschens Buchhandlung, 1912.
- Mommsen, Th., ed. *C. Iulii Solini, Collectanea Rerum Memorabilium*. 2d ed. Berlin: Weidmann, 1895.
- Neuss, Elmar. *Studien zu den althochdeutschen Tierbezeichnungen der Handschriften Paris lat. 9344, Berlin lat. 8° 73, Trier R. III. 13 und Wolfenbüttel 10.3. Aug. 4°*. Münstersche mittelalter-Schriften 16. Munich: Wilhelm Fink Verlag, 1973. [description, pp. 26–29]
- Pfeifer, J. D., ed. *Old English Glosses in the Épinal-Erfurt Glossary*. Oxford: Clarendon Press, 1974.
- Riddle, John M., ed. *Marbode of Rennes' (1935–1123) De Lapidibus*. Sudhoffs Archiv, Beihefte 20. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GmbH, 1977.
- Schlutter, O. "Zu den ahd. Glossen. *Zeitschrift für deutsche Wortforschung* 14 (1912/13): 173–90. [corr. to Steinmeyer-Sievers and Katara]
- Springer, Carl P. E. *The Manuscripts of Sedulius: A Provisional Handlist*. Transactions of the American Philosophical Society 85.5. Philadelphia: American Philosophical Society, 1995. [pp. 101–02]
- Suolahti, Hugo. "Bemerkungen zu den Glossen des Trierer Priesterseminars," in *Vom Werden des Deutschen Geistes, Festgabe Gustav Ehrismann*, ed. Paul Merker, Wolfgang Stammeler, 35–39. Berlin and Leipzig: Walter de Gruyter, 1925. [corr. to Katara]
- StS = Steinmeyer, Elias and Eduard Sievers, edd. *Die althochdeutschen Glossen*. 5 vols. Berlin: Weidmann, 1879–1922. [4.620–21]
- Steppe, Wolfhard. *Sulpicius Severus im Leidener Glossar: Untersuchungen zum Sprach- und Literaturunterricht der Schule von Canterbury*. Ph.D. Diss. München, 1999.

- Tiefenbach, Heinrich. "Zur altsächsischen Glossographie," in *Mittelalterliche volkssprachige Glossen*, ed. Rolf Bergmann, Elvira Glaser, Claudine Moulin-Fankhänel, 325–51. Heidelberg: C. Winter, 2001.
- Walter, Hermann. *Die "Collectanea rerum memorabilium" des C. Iulius Solinus*. Hermes, Einzelschriften 22. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1969.